



香 港 婦 協

2013

2012

2011

10

2009

2008

2007

2006

2005

2004

2003

2002

2001

2000

1999

1998

1997

1996

1995

1994

1993

二十年回顧特刊

20 Years of the HKFW:

A Retrospective
1993-2013





香港婦協「二十周年紀念標誌」設計概念

1993年，本會監察顧問李樂詩博士為香港婦協設計會徽後，備受各方讚賞，本會再度邀請她為20周年設計了這個獨特的標誌。

李博士表示，這個外型有如天鵝般高雅的標誌，背上了香港婦協會徽，代表著本會在婦女發展工作上任重道遠，但憑著眾姐妹及各方的支持，定能繼續穩步發展，邁向新里程。

目錄 Table of Contents

1	目錄 Table of Contents
2 - 5	賀辭 Messages
6	永遠贊助人 / 名譽贊助人 Life Patrons / Honorary Patron
7	名譽顧問 / 監察顧問 Honorary Advisors / Supervising Advisors
8	香港婦協宗旨 HKFW Objectives
9	首席名譽會長 Honorary Senior Presidents
10 - 12	主席獻辭 Message from the Chairperson
13	創會委員會 The Founding Committee
14 - 15	歷屆理事名錄 Past Council Members
16	香港婦協組織架構 HKFW Structure & Organization Chart 2013~2014
17	名譽會長及副會長 • 團體會員及附屬團體會員 Honorary Presidents & Vice Presidents • Corporate Members & Associate Corporate Members
18 - 26	成立二十年 • 20項盛事 HKFW's 20 Significant Events
27 - 43	香港婦協成立二十周年慶祝活動 HKFW 20th Anniversary Celebrations
44 - 57	歷年活動回顧 Highlights of Past Activities
58	香港婦協如心服務中心 HKFW Nina Kung Service Centre
59	香港婦協郭得勝服務中心 HKFW T.S. Kwok Service Centre
60	鳴謝 Acknowledgement
61	成立二十周年慶祝活動一覽表及籌備委員會 20th Anniversary Celebration Programmes & The Working Committees

新華社香港分社社長周南夫人(黃過女士)於1993年題辭

Message from Mrs. Zhou Nan

Xinhua News Agency (Hong Kong Branch) in 1993



香港各界婦女聯合協進會 HONG KONG FEDERATION OF WOMEN

獻辭

Message



新華社香港分社社長周南夫人
(黃過女士)

Mrs. Zhou Nan,
Xinhua News Agency
(Hong Kong Branch)

熱烈祝賀

香港各界婦女聯合協進會
成立及第一屆理事就職典禮

黃過

一九九三年

十月廿

賀辭 Message

香港特別行政區行政長官董建華先生於2003年題辭

Message from The Hon. Tung Chee Hwa

Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region in 2003



賀辭

Greeting Message

懿澤社羣

香港特別行政區行政長官

董建華

香港各界婦女聯合協進會成立十周年誌慶

香港特別行政區
行政長官
董建華先生
The Hon. Tung Chee Hwa
The Chief Executive of
Hong Kong Special
Administrative Region

賀辭 Message

香港特別行政區行政長官曾蔭權先生於2009年題辭

Message from The Hon. Donald Tsang, G.B.M.

Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region in 2009

賀辭 Message



懿德芳行
華彩盛放

香港各界婦女會慶祝建國六十周年
紫荆吐艷慶歡騰國慶聯歡晚會

行政長官曾蔭權



曾蔭權先生 香港特別行政區行政長官
The Hon. Donald Tsang, G.B.M.
Chief Executive of the Hong Kong SAR



香港特別行政區行政長官梁振英先生於2013年題辭
Message from **The Hon. C. Y. Leung, G.B.M., G.B.S., J.P.**
Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region in 2013

賀辭 Message

梁振英先生 香港特別行政區行政長官
The Hon. C. Y. Leung, G.B.M., G.B.S., J.P.
Chief Executive of the Hong Kong SAR



巾幗砥礪
協建香江

香港各界婦女聯合協進會慶祝成立二十周年暨
慶回歸十六周年晚宴

行政長官梁振英



永遠贊助人 / 名譽贊助人 *Life Patrons /* *Honorary Patron*

永遠贊助人 *Life Patrons*



董趙洪娉女士
(行政長官董建華夫人)

Mrs. Betty Tung, J.P.

(Wife of HKSAR Chief Executive Mr. Tung Chee Hwa)



曾鮑笑薇女士
(行政長官曾蔭權夫人)

Mrs. Selina Tsang

(Wife of HKSAR Chief Executive Mr. Donald Tsang)



名譽贊助人 *Honorary Patron*



梁唐青儀女士
(行政長官梁振英夫人)

Mrs. Regina Leung

(Wife of HKSAR Chief Executive Mr. C. Y. Leung)

(2012至今)

名譽顧問 / 監察顧問 *Honorary Advisors / Supervising Advisors*

名譽顧問 *Honorary Advisors*



陳鳳英女士
Madam Chan Fung Ying



李麗娟女士
Madam Shelley Lee, G.B.S., J.P.

監察顧問 *Supervising Advisors*



范徐麗泰女士
The Hon. Mrs. Rita Fan,
G.B.M., G.B.S., J.P.



梁愛詩女士
The Hon. Elsie Leung,
G.B.M., J.P.



曾黃麗群首席名譽會長
Mrs. Tsang Wong Lei Kuan
Hon. Senior President



霍馮堅妮首席名譽會長
Mrs. Fok Fong Kin Nei
Hon. Senior President



伍淑清博士
Dr. Annie Wu, S.B.S., J.P.



李樂詩博士
Dr. Rebecca Lee, M.H.



1. 團結香港各界婦女，關心香港事務，維護香港的繁榮穩定。
To unite women from all walks of life in Hong Kong to be concerned about Hong Kong affairs for the purpose of maintaining the prosperity and stability of Hong Kong.
2. 改善和保護婦女的合法權益和地位，確保男女平等，鼓勵、支持婦女關心和參與社會發展事業，並改善其政治、經濟、法律和社會地位。
To improve and protect the lawful rights and status of women, to ensure equality of men and women, to encourage and support women in their concern and participation in social development and to improve their political, economic, legal and social position.
3. 提高婦女的水平，加強培訓，促進婦女在德育、智育、體育、美育和友愛精神等方面的發展，並培養自信和自立能力。
To enhance the standard and training of women and to promote the development of the five perceptions in women, namely, virtue, wisdom, physical well-being, fraternity and aesthetics and to promote their self-confidence and self-support.
4. 與中國內地和世界各國的婦女組織保持聯繫，並在互相尊重和平等的基礎上與其進行交流並建立友好關係。
To liaise with women's organizations in China and elsewhere in the world, to establish exchanges and friendly relations with them on the basis of mutual respect and equality.
5. 研究婦女問題，組織及參與會議、講座及研討會；並在任何報紙、刊物、書籍、小冊子和/或電子媒體發表或傳播有關婦女權利和婦女問題的資料及信息，並提供信息和諮詢服務。
To study women's issues, to organize and participate in conferences, lectures, seminars, to publish/distribute materials/information on women's rights and issues in any newspapers periodicals, books or leaflets and/or in any electronic media, to provide information and consultation services.
6. 組織婦女的康樂及其他活動。
To organize recreational and other activities for women.
7. 促進有關兒童健康及教育的福利事業，認清兒童的福利是婦女福利十分重要的組成部分。
To promote children's health and education related welfare, realizing that they form an essential part of women's well-being.
8. 提供婦協認為適當的慈善和社區服務。
To provide charitable and community services that the Federation may think desirable to do so.
9. 進行有利於上述宗旨的各種活動。
To carry on activities conducive to the above.

首席名譽會長 Honorary Senior Presidents



廖湯慧靄副主席
Mrs. Rita Liu, S.B.S., B.B.S.



霍馮堅妮女士
Mrs. Fok Fong Kin Nei



曾黃麗群女士
Mrs. Tsang Wong Lei Kuan



王梁潔華博士
Dr. Annie Wong



雷羅慧洪女士
Mrs. Kathryn Louey, S.B.S., B.B.S.



劉葉淑婉女士
Mrs. Lau Ip Sok Wun



郭婉儀女士
Ms. Amy Kwok



何藍瓊纓女士
Mrs. Lucina Ho



香港婦協的成立及發展

The Establishment and Development of HKFW

同心耕耘二十載

本會自1993年成立，當時為回應中英聯合聲明談判上引起的移民潮而日益叢生的家庭問題，促使本人發動志同道合的好朋友組織起來，並蒙全國婦聯領導支持及鼓勵，在短短的半年時間，成立了今時今日個人會員一千七百人，團體會員六十多個，會員總數超過十萬人的香港婦協。二十年來，香港婦協成功團結不同界別的婦女精英，共同關注香港事務，為香港平穩過渡九七及回歸後的繁榮穩定作出貢獻，獲得原中聯辦副主任郭莉表揚本會為「全港人數最多、影響力最大、實力最強的婦女團體」。

姊妹齊心展所長

二十年前的香港，約有三百個大小不同的婦女團體，大多是各自為政，甚少聯絡。香港婦協的成立，首創團結各界婦女及團體，不分階層、行業、地區、種族，共同關心港事，改善婦女地位及合法權益，並齊心合辦多項全港性婦女的大型活動，如1995年帶領三百位婦女往北京參與「第四屆世界婦女大會」、「慶回歸1997七項大型活動」、「紫荊吐艷慶歡騰國慶晚會」、「北京+10」及「北京+15紀念活動系列」、「回歸十周年全港國慶晚會」；2012年舉行全港首辦的「行政長官與婦女組織就婦女事務交流會」；2013年選出20位「香港六藝卓越女性」、全港首創全女子管弦樂團等，都是創先河及各有特色的。

團結各界為社群

多年以來，本會致力舉辦全港性的多元化社區發展項目，如「全城動清潔運動」、「香港和諧家庭選拔」、「喜迎回歸十五載 社區共融愛香港」、「家庭健康月」、關注基層婦女及新來港學童的活動等，項目多不勝數，積極參與特區政府推行各項關注民生的運動，促進鄰里互助，鼓勵關懷弱勢社群。

關注政策為港事

本會一直積極關心港事，曾就多項政府政策及社會事務呈交意見書，涉及不同範疇，包括性別歧視條例、男女平等條例、婦女政策發展方針、「包二奶」問題，以至有關教育制度檢討、《公安條例》、法定最低工資水平等。同時，本會亦舉辦多項研討會及講座，讓各界婦女就婦女事務以至醫護改革、外傭居港權、政制發展等重要課題交流意見。

培訓婦女助經濟

國家開放以後，本港經濟轉型，大部份工廠北移，基層婦女失去工作，為配合這個變遷，本會積極協助待業婦女，提供就業再培訓及多元化的訓練課程，並於1995年舉辦「香港經濟轉型下對婦女勞工的影響」研討會。同年本會獲僱員再培訓局認證成為培訓機構之一，並與公開進修大學及婦女事務委員會合作開辦「自在人生自學計劃課程」，更不時舉辦各類興趣班，提昇婦女個人素質及能力。此外，本會亦是全國婦聯在港的對口單位，先後與全國婦聯及各省市婦聯舉辦多次培訓及互訪交流活動，促進兩地婦女團體的友誼。

半邊天領袖培訓

培育青年女性一直是本會的目標，其中的重點項目是自2005年首辦的「半邊天青年領袖培訓計劃」。是項計劃透過有系統、多元化及全面的培訓，發掘青年女性的領導潛能，鼓勵學員關注社會事務及服務社群。首三屆的「半邊天」培訓計劃已為本會及社會培育近百名生力軍，第四屆計劃將於2015年展開，未來本會將繼續以培育女青年領袖為己任。

擴建中心增服務

本會會務擴展迅速，位於中華大廈兩座自置物業已不敷應用，經本人多番努力，前後兩度成功向政府申請位於灣仔堅拿道天橋底的官地，1999年首蒙龔如心名譽會長慨捐五百萬元興建「香港婦協如心服務中心」。後於2009年，又蒙郭得勝基金捐資港幣一千三百萬元，擴建為「香港婦協郭得勝服務中心」；更蒙名譽會長及理事共捐款五百萬元成立中心發展基金。

助學賑災愛國情

本會關注祖國教育，尤其是山區女童。因此，1997年舉辦「一人助一童」計劃，並多次發動籌款，在多個省市山區興建二十多所職業中、小學及服務中心，提昇婦女教育程度及工作能力。天災無情，婦協多次為水災、雪災及地震捐款，以解災民燃眉之急。關愛祖國的項目，還有「母親水窖」、「流動圖書車」、「母親健康快車」及「母親郵包」等，總捐款金額近三千萬港元。

聯合國經社組織

本會自2000年起，成為「聯合國經社理事會專業類諮商地位之非政府組織」，多次派代表團往紐約出席聯合國婦女地位會議，與多國代表建立友誼。為增廣香港女性的國際視野，婦協舉辦「香港婦女國際發展前瞻論壇」，邀得中外講者包括冰島駐華大使、芬蘭駐港領事、聯合國婦女權能署、香港教育界及政界代表出席，發表對香港婦女邁向國際的意見。婦協未來發展的目標是與國內外女性社群加強交流，帶領香港婦女邁向世界。

慶祝成立二十年

為慶祝本會成立二十周年，由李麗娟名譽顧問促成與平機會及港台合辦「七百萬人的先鋒」節目，於2012年中首播，作為慶祝項目的前奏，節目並輯錄為「半世紀創新女性」，於電視上及慶祝晚宴中播出。2013年，即本會二十周年，特舉辦六項大型慶祝項目，分別為「二十周年啟動禮暨慶祝三八婦女節」、「二十周年•20項盛事」、「香港婦女國際發展前瞻論壇」、「二十周年暨慶回歸十六周年晚宴」、「香港六藝卓越女性」及「婦女乳健檢查計劃」。

推動藝術創六藝

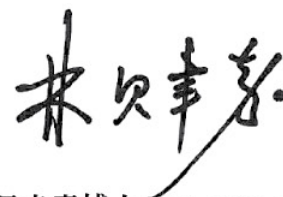
「香港六藝卓越女性」是全港首創的項目，目的為表揚對藝術有卓越貢獻的香港女性。我們特別邀請二十四位在不同藝術界別的權威人士擔任提名及評審團，選出二十位「六藝」傑出專業女性。此項目的成功，激發起本人成立了香港首隊全女子管弦樂團——「香港婦協六藝管弦樂團」，於2014年3月舉行啟動禮，5月應邀在法國節演出，7月與香港大學合辦「音樂聚會」音樂會，以及9月舉行成立典禮及音樂會。同時，集婦女唱家班一爐的「香港婦協六藝合唱團」亦在音樂會中演出。

攜手共建新里程

創會二十年的香港婦協已經踏入另一新里程，為秉承團結及創新的信念，我們將繼續致力培訓女青年領袖，積極參與公共事務，加強服務長者和兒童，以及推動女性藝術人才的發展。我們並將繼續積極與各界婦女團體攜手合作，支持特區政府依法施政，並關心祖國的發展，一同建設美好香港。

本人藉此機會，再次感謝各界人士及機構一直對香港婦協的大力支持，一眾名譽會長、名譽副會長和理事們的熱心貢獻，並感謝會員的積極參與，總幹事盧朱天恩十七年的忠誠服務，職員的辛勤努力，令香港婦協茁壯成長。

祝願香港婦協在未來繼續為女性再發光發聲，帶領婦女邁向新紀元。深盼大家繼續攜手團結，共建繁榮、和諧香港。



主席 林貝聿嘉博士 G.B.S., O.B.E., J.P.
Dr. Peggy Lam, Chairperson



創會委員會 The Founding Committee

發起人及創會主席 Founder & Founding Chairperson



林貝聿嘉
Peggy Lam O.B.E., J.P.

創會委員會委員 Members of the Founding Committee



伍淑清
Annie Wu



范徐麗泰
Rita Fan C.B.E., J.P.



梁愛詩
Elsie Leung



伍小貞
Veronica Wu



劉孔愛菊
Liu Kong Ai Kyeu



曾黃麗群
Tsang Wong Lei Kuan



方黃吉雯
Nellie Fong J.P.



費斐
Fei Fih



陳婉嫻
Chan Yuen Han



黃汝璞
Marina Wong

香港婦協創會日期：一九九三年六月二十八日

Date of Establishment of HKFW: 28 June 1993

歷屆理事名錄 Past Council Members

第一屆理事會 1993~1996

主席: 林貝聿嘉
 副主席: 范徐麗泰 曾黃麗群 伍小貞
 義務秘書: 何芷阡
 義務司庫: 黃汝璞
 執委: 方黃吉雯 伍淑清 何淑賢 唐尤淑圻 梁愛詩 陳小玲 陳婉嫻 費斐 謝黃小燕
 理事: 丁毓珠 李孫文英 李潔明 汪明荃 周轉香 紀文鳳 胡馮懿莊 周孫方中 高李蓓蒂
 高茗華 張妙清 勞潔儀 葉賀曾愉 葉順興 廖湯慧靄 劉孔愛菊 關淑華

第二屆理事會 1996~1998

主席: 林貝聿嘉
 副主席: 曾黃麗群 劉孔愛菊 廖湯慧靄 伍淑清
 義務秘書: 李楊一帆
 義務司庫: 黃汝璞
 執委: 丁毓珠 何淑賢 余詩思 李孫文英 周轉香 唐尤淑圻 張崔賢愛 陳雷素心 費斐
 葉賀曾愉 葉順興 鄺心怡
 理事: 方黃吉雯 王譚少卿 何杜瑞卿 何芷阡 岑敏玲 李樂詩 李潔明 林康繼弘 胡郭秀萍
 胡馮懿莊 周孫方中 高李蓓蒂 高茗華 梁愛詩 陳小玲 陳世玉 陳馬美玉 陳婉嫻
 勞潔儀 黃戊娣 雷羅慧洪 霍馮堅妮 關淑華 蘇曹莊儀

第三屆理事會 1999~2000

主席: 林貝聿嘉
 副主席: 曾黃麗群 劉孔愛菊 廖湯慧靄 伍淑清
 義務秘書: 李楊一帆
 義務司庫: 黃汝璞
 執委: 丁毓珠 何淑賢 余詩思 周孫方中 周轉香 林康繼弘 唐尤淑圻 陳雷素心 勞潔儀
 費斐 葉順興 鄺心怡 蘇曹莊儀
 理事: 呂蘇綺麗 李孫文英 李桂珍 李婉紅 李樂詩 李潔明 岑敏玲 胡郭秀萍 倪秀娟
 唐美馨 高李蓓蒂 梁冬陽 陳小玲 陳耘 陳馬美玉 華慧娜 黃周娟娟 楊舒振聲
 葉賀曾愉 雷羅慧洪 蔡月嬋 蔡馬愛娟 蔡關穎琴 羅蔡妙玲 關淑華

第四屆理事會 2001~2002

主席: 林貝聿嘉
 副主席: 曾黃麗群 劉孔愛菊 廖湯慧靄 伍淑清 唐尤淑圻 費斐
 義務秘書: 李楊一帆
 義務司庫: 黃汝璞
 執委: 丁毓珠 何淑賢 何馮艷仿 余詩思 李桂珍 周轉香 林康繼弘 陳雷素心 勞潔儀
 葉順興 蔡月嬋 蔡關穎琴 盧高靜芝 鄺心怡 譚胡秀英 蘇曹莊儀
 理事: 孔美琪 李樂詩 李潔明 周孫方中 胡郭秀萍 唐美馨 徐蔡慕慈 張何麗梅 梁冬陽
 陳耘 陳馬美玉 麥樂嫦 黃周娟娟 楊舒振聲 雷羅慧洪 趙曾學韜 鄭李錦芬 鄺月心
 羅蔡妙玲 邊陳之娟

2001年10月19日 香港各界婦女聯合協進會有限公司正式成立

2003~2004 理事會

主席: 林貝聿嘉
 副主席: 劉孔愛菊 廖湯慧靄 伍淑清 唐尤淑圻 費斐 丁毓珠 李楊一帆 盧高靜芝
 義務秘書: 林康繼弘
 義務司庫: 黃汝璞
 執委: 余詩思 李桂珍 周孫方中 周轉香 陳雷素心 麥樂嫦 勞潔儀 黃葉慧瑩 蔣麗芸
 蔡月嬋 蔡關穎琴 鄺心怡 譚胡秀英 蘇曹莊儀
 理事: 孔美琪 何超瓊 吳玉娟 李樂詩 邱裘錦蘭 胡郭秀萍 唐美馨 徐蔡慕慈 高李蓓蒂
 郭錦紅 陳馬美玉 楊舒振聲 葉順興 雷羅慧洪 趙曾學韜 蔡馬愛娟 鄭李錦芬 蕭曾鳳群
 羅蔡妙玲 關莫燕華

歷屆理事名錄 Past Council Members

2005-2006 理事會

主席: 林貝聿嘉	伍淑清	唐尤淑圻	丁毓珠	李楊一帆	盧高靜芝	黃汝璞	何超瓊	蔣麗芸
副主席: 廖湯慧靄			義務司庫: 麥樂嫦					
義務秘書: 林康繼弘								
執委: 余詩思	李桂珍	周孫方中	周轉香	梁冬陽	陳雷素心	勞潔儀	黃葉慧瑩	蔡月嬋
	鄺心怡	譚胡秀英	蘇曹莊儀					
理事: 孔美琪	吳玉娟	呂楊俊婷	李樂詩	林李婉冰	胡郭秀萍	唐美馨	徐余梅馨	徐蔡慕慈
	高李蓓蒂	陳秀雲	陳鄭小燕	楊舒振聲	葉順興	葉溫金燕	雷羅慧洪	趙曾學韞
	蔡馬愛娟	鄭李錦芬	顏吳餘英	邊陳之娟	羅蔡妙玲	關莫燕華		

2007-2008 理事會

主席: 林貝聿嘉	伍淑清	唐尤淑圻	丁毓珠	李楊一帆	盧高靜芝	黃汝璞	何超瓊	蔣麗芸
副主席: 廖湯慧靄			義務司庫: 林康繼弘					
義務秘書: 麥樂嫦								
執委: 李桂珍	周孫方中	周轉香	梁冬陽	梁愛詩	陳雷素心	勞潔儀	黃葉慧瑩	蔡月嬋
	鄺心怡	譚胡秀英	蘇曹莊儀					
理事: 孔美琪	余詩思	余麗芬	吳玉娟	呂楊俊婷	李樂詩	林李婉冰	胡郭秀萍	胡陳素英
	徐蔡慕慈	高李蓓蒂	區艷龍	梁淑莊	陳鄭小燕	華慧娜	楊舒振聲	雷羅慧洪
	蔡李惠莉	蔡馬愛娟	鄭明明	鍾雅妍	顏吳餘英	羅蔡妙玲	關莫燕華	

2009-2010 理事會

主席: 林貝聿嘉	伍淑清	唐尤淑圻	丁毓珠	李楊一帆	盧高靜芝	黃汝璞	何超瓊	蔣麗芸
副主席: 廖湯慧靄			義務司庫: 林康繼弘					
義務秘書: 麥樂嫦								
執委: 李桂珍	周孫方中	周轉香	梁冬陽	梁愛詩	陳雷素心	勞潔儀	黃葉慧瑩	蔡李惠莉
	鄺心怡	譚胡秀英	蘇曹莊儀					
理事: 孔美琪	王中英	江胡葆琳	余詩思	吳玉娟	李樂詩	洪拱璧	胡陳素英	唐美馨
	高李蓓蒂	區艷龍	陳鄭小燕	華慧娜	黃胡雪冰	楊舒振聲	雷羅慧洪	潘煥珍
	蔡馬愛娟	鍾雅妍	鍾群珍	顏吳餘英	羅敏儀	羅蔡妙玲	關莫燕華	

2011-2012 理事會

主席: 林貝聿嘉	伍淑清	唐尤淑圻	丁毓珠	李楊一帆	盧高靜芝	黃汝璞	何超瓊	蔣麗芸
副主席: 廖湯慧靄			義務司庫: 林康繼弘					
義務秘書: 麥樂嫦								
執委: 孔美琪	李桂珍	周轉香	胡陳素英	梁冬陽	陳雷素心	陳鄭小燕	勞潔儀	黃葉慧瑩
	鄺心怡	譚胡秀英	蘇曹莊儀					
理事: 王中英	方玉媚	文陳鳳嫻	余詩思	吳玉娟	李樂詩	周孫方中	孟顧迪安	林惠玲
	洪拱璧	胡郭秀萍	唐美馨	徐蔡慕慈	高李蓓蒂	區艷龍	張鄭寶蓮	梁愛詩
	華慧娜	葉賀曾愉	雷羅慧洪	蔡月嬋	蔡李惠莉	蔡馬愛娟	鄭明明	鍾雅妍
	顏吳餘英	羅敏儀	關李帶歡	關莫燕華	蘇陳偉香			

2013-2014 理事會

主席: 林貝聿嘉	唐尤淑圻	丁毓珠	李楊一帆	盧高靜芝	黃汝璞	何超瓊	蔣麗芸	
副主席: 廖湯慧靄			義務司庫: 林康繼弘					
義務秘書: 麥樂嫦								
執委: 孔美琪	李桂珍	周轉香	胡陳素英	梁冬陽	陳雷素心	陳鄭小燕	勞潔儀	黃葉慧瑩
	鄺心怡	譚胡秀英	蘇曹莊儀					
理事: 余長潔	余詩思	吳玉娟	李周美枝	周孫方中	孟顧迪安	洪拱璧	胡郭秀萍	唐美馨
	高李蓓蒂	區艷龍	張鄭寶蓮	梁淑莊	許美嫦	郭羅桂珍	陳培芸	華慧娜
	楊舒振聲	葉賀曾愉	雷羅慧洪	潘煥珍	蔡月嬋	蔡李惠莉	蔡馬愛娟	鄭明明
	黎麗芝	盧古嘉利	鍾雅妍	羅敏儀	羅蔡妙玲	關李帶歡	關莫燕華	蘇陳偉香

名譽會長及副會長 • 團體會員及附屬團體會員

Honorary Presidents & Vice Presidents •

Corporate Members & Associate Corporate Members

名譽會長 *Honorary Presidents*

丁毓珠	丁簡瑞蓮	王中英	王秋霞	王楊志紅	朱何妙馨	朱李月華	何杜瑞卿	何超瓊
余長潔	呂楊俊婷	呂麗君	李何芷韻	李孫文英	李張慧美	李楊一帆	李葉耀珍	周孫方中
孟顧迪安	林康繼弘	金華琴	姜張麗青	查劉璧如	胡郭秀萍	胡馮懿莊	胡楊世蕃	計魏鳳英
高李蓓蒂	徐莉	張永珍	張崔賢愛	張紫珊	曹其真	梁劉柔芬	盛徐雅齡	莫靜衡
許陳曉雲	郭羅桂珍	陳少瓊	陳徐巧嬌	陳婉珍	陳曉穎	麥樂嫦	華慧娜	馮丹黎
馮鄭敏儀	黃王小梅	黃朱秀英	黃許珮冰	黃楊慕蓮	蒙王蓓芬	楊敏德	楊蓉蓉	源林潔和
葉溫金燕	董喆	熊學恩	趙曾學韞	趙譚惠冰	劉玉珍	劉吳妹珠	劉明欣	劉胡兆慧
劉陳小寶	劉陳秀芬	蔡李惠莉	蔡馬愛娟	蔡陳蕙婷	蔣麗芸	鄧曉蘭	鄭李錦芬	鄭明明
鄭蘇薇	蕭曾鳳群	戴呂季玉	顏吳餘英	邊陳之娟	關莫燕華	蘇周艷屏	蘇陳偉香	龔因心

名譽副會長 *Honorary Vice Presidents*

孔吳苗芝	王熊秀雲	朱陳美康	朱鄧麗萍	朱韻琴	江胡葆琳	何宋婉真	吳明珍	李朱月麗
李利娜	李周美枝	李華	呂慶欣	卓歐靜美	周尤玉珍	周美智子	周馬舜玲	周嚴雲霞
林李婉冰	林沈明	林詠榆	林煒珊	邱吳惠平	邱裘錦蘭	姚林秀美	姚鄧星緣	紀林淑怡
胡陳素英	胡黛珠	唐尤淑圻	唐耿梅波	唐舒明玲	奚趙小蝶	孫周月琴	孫蔡吐媚	翁周文蘭
馬姚鳳	馬陳碧玉	高佩雲	張佐姣	張何麗梅	梁辛慕韶	梁靳羽珊	梁鳳儀	梁寶珠
莫朱雪映	許周美閨	陳耘	陳馬笑桃	陳黃梅芳	陳鄭小燕	湯王佳	湯振玲	黃梁曼麗
黃麥賽珠	黃劉錦燕	楊章桂芝	楊舒振聲	溫麗珊	董吳玲玲	廖偉芬	雷蔡菊芬	樂王祝英
蔡加敏	蔡素玉	蔡關穎琴	衛淑莊	鄧宣宏雁	鄧楊詠曼	盧高靜芝	盧鳳儀	鮑楓潔
鍾黃旭招	顏尹可欣	羅台秦	羅蔡妙玲	譚胡秀英	關李帶歡	關陳秀瓊	蘇洪淑美	蘇曹莊儀
蘇繆詠裳	顧卞裘莉	顧水文梅	顧張肇瀾					

團體會員 / 附屬團體會員 *Corporate Members / Associate Corporate Members*

香港中國婦女會	天水圍婦聯	香港木蘭之友會	蘭芳婦女會
香港女童軍總會	九龍婦女福利會	奇力灣婦女會	香港女青年商會
長洲婦女會	新九龍婦女會	香港信樂婦女會	屯門湖景蝴蝶賢毅社
離島婦聯	華富村婦女聯合會	利東婦女會	香港婦女健康大使總會
香港南區婦女會	將軍澳各界婦女協會	富善賢毅社	辛小玲藝術中心
沙田婦女會	東九龍婦女協會	香港(東區)杏花婦女會	香港基層婦女聯會
荃灣葵青區婦女會	國際婦女會	荃灣梨木樹賢毅社	香港乳癌中醫康復協會
屯門婦聯	北區婦女聯會	康馨婦女會	香港乳癌基金會
港灣婦女會	港九街坊婦女會	華人女作曲家協會	南華體育會(女子部)
石排灣婦女會	香港東區婦女福利會	世界東莞婦女聯合會	灣仔羽毛球會(女子部)
元朗區婦女會	香港華僑華人總會婦女委員會	西貢將軍澳婦女會	鯽魚涌居民協會(婦女部)
海怡半島婦女聯合會	中國香港木蘭拳總會	黃大仙婦女聯合會	世界東莞社團聯合總會婦女部
香港世界和平婦女聯合會	婦女服務聯會	東區新婦女聯會	香港華人革新協會婦女部
香港西區婦女福利會	僑友社婦女委員會	半邊天基金會	香港集美校友會婦女部
香港鴨洲婦女會	石澳婦女會	香港華僑華人婦女健康會	香港三益宗親會婦女部
亞洲婦女協進會	香港仔漁民婦女會	港健婦女會	灣仔街坊福利會(婦女部)
柴灣婦女聯會	赤柱婦女會	東莞同鄉總會婦女會	中文大學婦女健康促進及研究中心

成立二十年·20項盛事

召集人：丁毓珠 李楊一帆

香港婦協創會二十年以來，秉承團結各界婦女，關注香港事務的宗旨，立根香港，關愛祖國及同胞，放眼世界各地的婦女事務，並促進國內外婦女合作和交流，服務範圍遍及全港和內地。在慶祝二十周年之際，讓我們一起回顧這二十年的盛事。



盛事 **1** 創會成立及就職
*Establishment of HKFW
cum Inauguration*

香港各界婦女聯合協進會於1993年6月28日正式成立，並於10月舉行就職典禮，當時創會會員達三百多人，並成立多個工作小組，為日後婦協各項工作奠定了根基。

HKFW's 20 Significant Events



盛事 2 婦協自置新物業 *Acquisition of Premises*

為提供更廣泛的婦女服務，香港婦協分別於1993及1998年購入灣仔中華大廈兩個單位，作為秘書處、會所及培訓中心。



盛事 3 興建新服務中心 *Opening of New Service Centres*



透過林貝聿嘉主席的努力，本會於1997年及2009年，兩度獲得政府撥地，並首先蒙已故的龔如心名譽會長捐資五百萬元，及眾多熱心會員合力捐助的「一人一磚」運動，成功在灣仔興建「香港婦協如心服務中心」。及後於2009年，再獲政府撥出相連地。林主席邀得郭得勝基金捐資一千三百萬元建築費及購買傢具器材，擴建為「香港婦協郭得勝服務中心」，擴大服務中心的面積，實現了更多元化婦女服務的理想。

成立二十年·20項盛事



盛事 4 關注新來港學童

Caring for Newly Arrived Children

為鼓勵新來港學童學習英文，融入香港社會，自1996年開始，本會連續十年成功舉辦新來港學童英語閱讀、朗誦及作文獎勵計劃，更送出一百五十九套電腦予學業成績優異的清貧學童。



盛事 5 培育半邊天領袖

Youth Leadership Training Programme

婦協致力培育香港青年女性成為明日領袖，至今共舉辦三屆「半邊天—青年領袖百萬培訓計劃」，為學員提供一系列課程，包括：領袖才能、公民培育、認識祖國、社會服務的籌劃、企業及內地考察等等。多年來共培訓了近百位女青年，亦有多位已獲選為理事，為擔任本會接班人打下基礎。



盛事 6 歡迎楊利偉訪港

Welcoming the first Chinese Astronaut, Mr. Yang Liwei

2003年，本會為唯一的婦女組織，獲民政事務局的邀請，設午宴歡迎我國首位太空人楊利偉一行訪港，本會更贊助及招待全港婦女代表參加。



盛事 7 捐款助「沙士」孤雛 *Donation to Orphans of SARS*

2003年為香港婦協十周年，但由於「沙士」肆虐，本會將原定作為舉辦慶祝十周年晚會的五十萬元，捐予「護幼教育基金」，表達本會的關愛；最近喜聞七十五位孤雛已成長，二十六位已進入大學，亦有大部分已投入社會工作。



盛事 8 政府婦女喜交流 *Chief Executive Meeting Hong Kong Women Groups*

香港婦協經常就政府政策及議題，提供平台予婦女發聲，並呈交意見書表達婦女訴求。2012年首辦行政長官梁振英先生與婦女組織就婦女事務交流，這是特區成立以來，首次有行政長官親身與婦女面談，行政長官更答應日後繼續聆聽婦女的意見，推動婦女事務的發展。

成立二十年·20項盛事



9 盛事 賑內地嚴峻災情
Donation to Natural Casualties in Mainland

本著血濃於水的親情，香港婦協先後為華南水災、長江水災、雲南地震、河北地震、內地雪災、四川地震、青海扶貧等發動募捐，總數超過一千萬元。



10 盛事 「一人助一童」計劃
Donating Education Funds for Girls in Mountainous Areas in China

香港婦協於1996年以「一人助一童」為口號，發動了「山區女童教育計劃」，共籌得二百八十萬元，資助了雲南、貴州、廣西、四川及重慶等五個省市，共三千多名山區女童完成小四至小六的學業。



盛事 **11** 捐職業培訓中學
Building 24 Vocational Training Schools

為祝賀祖國五十華誕，本會特別發動籌款興建「山區女童職業技術培訓中學」，在十多個省市山區興建二十四所職業中學、小學及婦女手工藝中心，捐款總額達七百七十萬元。



盛事 **12** 關愛大西北民生
Caring for Development of North Western China

本會早在2001年，已在內蒙古捐建母親水窖，解決五個地區的食水困難。近年並捐出多部「西部鄉村流動圖書車」、「大地之愛—母親健康快車」和「現代遠程教育支援服務車」，在新疆烏魯木齊地區服務及支援西藏自治區青年的資訊教育。



盛事 **13** 培訓內地女幹部
Training of Mainland Female Cadres

香港婦協自創立已成為全國婦聯在港的對口單位，雙方交往頻密。多年來已舉辦無數次培訓計劃，先後接待過全國婦聯及各省市婦聯主席、宣傳部、聯絡部、兒童部、婦兒工作及統戰部等多個單位的幹部近千人，加強她們對特區發展的瞭解及交流。

成立二十年·20項盛事



盛事 14 發動出席世婦會 *Initiating Women Groups to Participate in the 4th World Conference on Women*

1995年，第四次世界婦女大會首在北京舉行，香港婦協特別成立專責小組，發動及統籌六十二個婦女組織及團體，帶領三百多位各界婦女，組團往北京出席世婦會，這亦是當年發動成立婦協的主要目的之一。會中與各國代表共同通過了《北京宣言》和《行動綱領》。



盛事 15 參與聯合國會議 *Participating in United Nations Meetings*

2000年，本會獲批准成為「聯合國經社理事會專業類諮商地位之非政府組織」，曾多次派代表團往紐約出席多屆婦女地位會議，並在紐約聯合國婦女地位委員會中，召開「年青女性增權與領袖訓練」論壇；呈交婦協撰寫、就香港特區落實「消除婦女一切形式歧視公約」的意見書；和應全國婦聯邀請，在紐約聯合國婦女會中，共同主持以「從性別觀點看金融和經濟危機」等等為主題的周邊會議。



盛事 16 促進婦女國際交流 *Promoting International Exchange*

自成立以來，本會經常接待國內外訪問團及組織，遠赴北京及各省市交流，更多次舉辦大型國際婦女交流活動，如「婦女研討會」(2004)、「亞太區婦女論壇」(2009)、「北京+15婦女地位論壇」(2010)等。香港婦協亦是香港首個婦女團體，應沙地阿拉伯公主邀請，組成女企業家訪問團到該國交流及考察。





盛事 **17** 首辦婦女賀國慶

Initiating HK Women's 1st Joint Celebration of National Day in 1996

1996年，本會發動及主辦全港首次團結各界婦女之「國慶文藝晚會」，作為預祝慶回歸第一炮。



盛事 **18** 婦女攜手慶回歸

Uniting HK Women to Celebrate the Anniversary of HKSAR

1997年，本會再度團結全港婦女共八十多個團體，合辦七項大型全港慶祝活動；在回歸五周年又舉辦「文藝晚會」，邀得各界婦女精英粉墨登場同慶，扮演不同年代的中國女性；為慶祝回歸十周年，更舉辦了「香港和諧家庭選拔」系列項目及文藝晚會；2012年為回歸十五周年，本會團結一百多個婦女團體，在維多利亞公園籌辦了以民族和諧共融為目標的「喜迎回歸十五載 社區共融愛香港」；並在香港演藝學院舉行「香港各界婦女慶回歸十五周年」音樂會。



成立二十年·20項盛事



盛事 19 紫荊吐艷慶歡騰 *National Day Annual Celebration*

「紫荊吐艷慶歡騰」國慶晚會，於九七年首次在香港體育館舉行，由本會首創二百多位各界婦女身穿色彩繽紛的旗袍及華服，歌頌祖國，此後多次在電視台舉辦節目，並透過電視台轉播至華南地區，成為家傳戶曉的節目。其後本會更發展多樣化國慶活動，包括巴士巡遊賀國慶、酒會及慶祝晚宴等，讓更多市民一同慶祝祖國華誕。



盛事 20 賀祖國六十華誕 *Celebrating the 60th Anniversary of the People's Republic of China*

為慶祝祖國六十華誕，香港婦協再度發起一百五十多個婦女組織及團體，舉辦一系列大型慶祝活動，包括「祖國新貌面面觀」巡迴展覽、訪京團、國民教育電視六十集特輯及盛大的聯歡晚宴。晚宴當晚節目全部由婦協會員及各團體代表精心策劃及演出，再度顯示婦女團結的力量和才華。

二十年來，香港婦協團結各界婦女，為推動婦女事業的發展而努力，盛事實在未能盡錄。謹此衷心感謝各界熱心人士、機構、傳媒及會員多年來對本會的關愛及支持。請各位繼續給予指導，讓本會在下一個二十年，可以結出更美好成果。

七百萬人的先鋒 Women Pioneers

為慶祝本會成立二十周年，在2012年打響頭炮，由主席林貝聿嘉提議，並由本會李麗娟名譽顧問及區家麟先生接受邀請主持節目「七百萬人的先鋒」。節目由本會、香港電台第一台及平等機會委員會合辦，並訪問了五十二位婦女精英，本會多位「半邊天」學員亦參與節目並分享。節目由2012年4月至2013年4月，逢星期六晚上十時，在香港電台第一台播出，反應熱烈，更榮獲2012年全年度欣賞指數排名最高的20個節目第9名。

節目精華已輯錄為半小時電視節目「半世紀創新女性」，於2013年3月6日晚上在無線電視翡翠台播出，同時慶祝三八婦女節，收視理想，該電視節目由香港婦協贊助攝製，並於3月舉行的啟動禮中播放精華片段。謹此感謝各位傑出女士撥出寶貴時間接受訪問，同時感謝香港電台、平等機會委員會、電視廣播有限公司、信報、都市日報及各大傳媒的支持。



前左起：李麗娟女士，張敏儀女士，區家麟先生。



汪明荃女士（前中）接受訪問。

七百萬人的先鋒
Women Pioneers

專訪傑出女性・細說成長故事
折射香港歷史・傳承開拓精神
Interviews with women pioneers

節目主持 Programme hosts：李麗娟 Shelley Lee 區家麟 Allan Au

4/2012 - 3/2013
逢星期六晚上
Every Saturday night
10:20pm-12:00am

平等機會委員會 Equal Opportunities Commission : 2511-6211 : www.eoc.org.hk
香港各界婦女聯合協進會 Hong Kong Federation of Women : 2833-6131 : www.hkfw.org

52位婦女先鋒 The 52 Women Pioneers

- | | | | | |
|------|------|------|------|------|
| 李麗娟 | 龍劍笙 | 吳文華 | 杜葉錫恩 | 張婉婷 |
| 林貝聿嘉 | 洪小蓮 | 余黎青萍 | 梁馮令儀 | 王葛鳴 |
| 周梁淑怡 | 許鞍華 | 黃錢其濂 | 郭羅桂珍 | 范徐麗泰 |
| 潘迪華 | 黃英琦 | 胡紅玉 | 李樂詩 | 王惠芬 |
| 張翠容 | 鄧宣宏雁 | 周榕榕 | 劉慧卿 | 余秀珠 |
| 連愛珠 | 梁愛詩 | 張綠萍 | 劉麥懿明 | 方黃吉雯 |
| 汪明荃 | 楊紫芝 | 梁鳳儀 | 鄺靄慧 | 林李婉冰 |
| 陳曉蕾 | 張妙清 | 包陪慶 | 施麗珊 | 史美倫 |
| 袁黃潔玲 | 江碧蕙 | 林淑儀 | 蕭湘 | 葉詠詩 |
| 劉靳麗娟 | 劉掌珠 | 莫何敏儀 | 伏明霞 | 張敏儀 |
| 陳方安生 | 趙慧君 | | | |

香港婦協二十周年啟動禮暨慶祝三八婦女節

日期：2013年3月20日（星期三）

地點：港島香格里拉酒店

主禮人：梁唐青儀女士 香港特別行政區行政長官夫人，香港婦協名譽贊助人

宋秀岩女士 全國婦聯副主席，書記處第一書記

郭莉女士 中聯辦副主任

梁愛詩女士 全國人大香港基本法委員會副主任

譚贛蘭女士 勞工及福利局常任秘書長

張靜女士 全國婦聯書記處書記

召集人：廖湯慧靄 雷羅慧洪 蔣麗芸 鄭明明



全國婦聯副主席宋秀岩為二十周年啟動禮主禮，為一連串慶祝活動揭開序幕。

晚宴為慶祝活動的首個大型項目。當晚筵開四十席，並特別安排致送紀念座予所有服務婦協達二十年的創會名譽會長及創會理事，同時，並放映本會二十年以來的各項盛事。眾嘉賓對婦協的工作有更深入瞭解，並肯定本會付出的努力。

典禮中，全國婦聯副主席宋秀岩致辭時，特別表揚本會自一九九三年成立以來一直關注民生，積極帶動及參與各項社會事務，為維護香港繁榮穩定作出積極的貢獻；亦與內地婦女同胞緊密連繫，熱心公益，為兩地婦女交流貢獻力量。她希望，包括香港在內的全國婦女同胞攜手共進，為實現中國夢努力奮鬥。

是晚應邀出席嘉賓包括特區政府官員、議員、全國人大代表、政協委員、中聯辦及外交部駐港特派員公署幹部，及從天津、江西、廣東、廣州、深圳及澳門等來港之婦聯領導、本港各界團體代表、婦協好友、名譽會長、名譽副會長、理事及會員等。

The 20th Anniversary Kick-Off Ceremony cum International Women's Day Celebration was the first celebrating event presented by Hong Kong Federation of Women (HKFW). 400 guests and members attended the event at the Island Shangri-La Hotel. To express our heartfelt appreciation to the members who have continuously supported HKFW since its establishment, a trophy was specially designed and presented to all the founding Honorary Presidents & Council Members. A video on "HKFW's 20 Significant Events" was showed during the dinner.

Madam Song Xiuyan congratulated HKFW on its 20th Anniversary that since the establishment in 1993, HKFW has been concerned about the livelihood of the people and actively participated in social affairs, contributed to maintain Hong Kong's prosperity and stability and has communicated with the mainland women's federations to promote cultural exchange. Madam Song hoped that all the China women federations and HKFW would work together to strive for the realization of the "China Dream".

Guests of the evening included the HKSAR government officials, members of Legislative Council, representatives of National People's Congress, Chinese People's Political Consultative Conference members, cadres of the Liaison Office of the CPG in the HKSAR and of the Ministry of Foreign Affairs of the PRC in the HKSAR, and leaders of women's federations from Tianjin, Jiangxi, Guangdong, Guangzhou, Shenzhen and Macao, as well as HKFW Honorary Presidents, Honorary Vice-Presidents and Council Members and friends of HKFW.

HKFW 20th Anniversary Kick-Off Ceremony cum International Women's Day Celebration



隨著香港婦協二十周年標誌徐徐升起，散發出彩色繽紛的絲帶花，二十周年各項慶祝活動正式啟動。



梁愛詩致送20周年紀念座予首席名譽會長王梁潔華(左)及雷羅慧洪(右)，並送上鮮花予創會主席林貝聿嘉(中)。



芬蘭駐香港總領事 Ms. Annikki Arponen(中)應邀出席。



全國婦聯副主席宋秀岩(右三)、中聯辦副主任郭莉(中)與一眾婦協領導合照。

香港婦協 二十周年啟動禮暨慶祝三八婦女節



主禮嘉賓、本會首席名譽會長、名譽會長、名譽副會長及理事到賀「香港婦協二十周年啟動禮暨慶祝三八婦女節」。

衣香鬢影 各界婦女領袖 聚首一堂





HKFW 20th Anniversary Kick-Off Ceremony cum International Women's Day Celebration



風笛手引領主禮行列步向主禮台。



晚會司儀車淑梅(右)及理事洪拱璧(左)。



服務二十年之創會名譽會長及理事

香港婦協自成立以來，有賴一群自創會以來一直支持會務的會員，為本會發展帶來源源不絕的動力。為表感謝，本會當晚特別安排致送紀念座予所有服務二十年的創會名譽會長、名譽副會長及理事。

In order to express our appreciation to the members who have continuously supported HKFW since its establishment, a trophy has been specially designed and presented to all the founding Honorary Presidents, Honorary Vice Presidents & Council Members.



發起人及創會主席：林貝聿嘉*

創會委員會委員

伍淑清* 范徐麗泰 梁愛詩 伍小貞 劉孔愛菊
曾黃麗群 方黃吉雯 費斐 陳婉嫻 黃汝璞*

創會名譽會長

廖湯慧靄*	霍馮堅妮	丁毓珠*	王楊志紅	朱何妙馨	莫靜衡
李孫文英	李葉耀珍	林康繼弘	胡郭秀萍	胡馮懿莊	胡楊世蕃
周孫方中*	高李蓓蒂	張永珍	張紫珊	張崔賢愛	曹其真
梁劉柔芬	黃王小梅	黃朱秀英	趙曾學韞	劉吳妹珠	劉胡兆慧
劉陳秀芬	蔡陳蕙婷	鄭蘇薇	關莫燕華	蘇周艷屏	龔因心

創會名譽副會長

孔吳苗芝	周嚴雲震	邱裘錦蘭	姚林秀美	姚鄧星緣	唐尤淑圻*
唐舒明玲	奚趙小蝶	梁鳳儀	莫朱雪映	許周美閨	陳耘
黃梁曼麗	楊舒振聲	楊錦珍	鄧楊詠曼	蘇洪淑美	顧水文梅
顧張肇瀾					

創會理事

周轉香* 勞潔儀*

* 由1993年至2012年無間斷擔任理事



香港婦女 國際發展前瞻論壇

日期：2013年5月30日（星期四）

地點：香港灣仔萬麗海景酒店

主禮人：張建宗先生 署理政務司司長
范徐麗泰女士 全國人大常務委員會委員
陳秀榕女士 全國婦聯副主席、書記處書記
殷曉靜女士 中聯辦副主任
姜瑜女士 外交部駐香港特派員公署副特派員
譚贛蘭女士 勞工及福利局常任秘書長

召集人：伍淑清 吳文華



主禮嘉賓包括署理政務司張建宗司長、范徐麗泰女士、陳秀榕副主席、殷曉靜副主任、姜瑜副特派員及譚贛蘭常任秘書長。
Guests of honour include: Mr. Matthew Cheung, Mrs. Rita Fan, Madam Chen Xiurong, Madam Yin Xiaojing, Madam Jiang Yu and Miss Annie Tam.

為推動香港婦女進一步邁向國際，香港婦協主辦「香港婦女國際發展前瞻論壇」，藉此讓與會人士分享經驗，培養國際觸覺；及瞭解聯合國、國家及香港政府在推動婦女邁向國際的工作。

論壇於5月30日假香港萬麗海景酒店舉行，大會邀得六位嘉賓為開幕儀式主禮以及多位講者就主題發言，出席的中外嘉賓超過320人，包括駐香港領事、來自政府、工商界、學界及社會組織的婦女領導等，一同發表及交流對香港婦女邁向國際發展的前瞻及意見，交流寶貴經驗。

To make Hong Kong women the driving force behind a global hub, the Hong Kong Federation of Women held a forum on "Searching for a New Dimension for Hong Kong Women" to explore the way forward for the development of women. The forum provided a platform for participants to share experiences in cultivating women's understanding of global and international issues, and achieve a better understanding of the efforts of the United Nations, our country and our local Government in promoting global awareness.

Six guests of honour were invited to officiate and speak at the Opening Ceremony. Speakers were also invited to deliver presentations at the forum which was held at Renaissance Harbour View Hotel on 30 May. Over 320 guests including Consuls General in Hong Kong, government officials and leaders in the business and academic circles as well as NGOs participated in the forum to share their experience and vision on women development.

香港婦女國際發展前瞻論壇



The Honourable Mrs. Carrie Lam G.B.S., J.P.
Chief Secretary for Administration
Hong Kong Special Administrative Region

中華人民共和國
香港特別行政區政府
政務司司長辦公室



CHIEF SECRETARY
FOR ADMINISTRATIONS OFFICE
Government of the Hong Kong
Special Administrative Region
of the People's Republic of China

Forum on "Searching for a New Dimension for Hong Kong Women" Message by the Chief Secretary for Administration

I offer my warmest congratulations to the Hong Kong Federation of Women on hosting the 20th Anniversary Forum on "Searching for a New Dimension for Hong Kong Women".

Knowledge and awareness are the best cure against gender inequality and the most effective catalyst in bringing about a cultural change. Over the past twenty years, the Federation has contributed significantly to uniting women from all walks of life, empowering low-income women with vocational retraining and skills upgrading, and promotion female leadership in Hong Kong.

May I wish the Federation and today's Forum every success in promoting social harmony and advancement of women in Hong Kong.

(Mrs Carrie Lam)
Chief Secretary for Administration
Hong Kong Special Administrative Region



Renata Dessallien
UN Resident Coordinator/
UNDP Resident Representative



Message to Forum on Searching for a New Dimension for Hong Kong Women 30 May, 2013, Hong Kong

I am pleased to send UNDP's greetings to all the participants attending the Forum on Searching for a New Dimension for Hong Kong Women.

I understand that over the last 20 years, the Hong Kong Federation of Women has been committed to increasing the role of women in Hong Kong's affairs and protecting their rights. I congratulate you for all of your successes in these endeavours.

Women's empowerment and gender equality are one of the Millennium Development Goals and central to all other development efforts. UNDP coordinates global and national efforts to integrate gender equality and women's empowerment into poverty reduction and equity, good governance, disaster management, energy and the environment, and sustainable development. Globally we work to ensure that women have a real voice in all governance institutions, from the judiciary to the civil service, as well as in the private sector and civil society, so they can participate equally with men in public dialogue and decision-making and influence the decisions that will determine the future of their families and countries. In China, UNDP promotes UN human rights standards, the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW), the MDGs and efforts toward building a Xiaokang Society by 2020.

China has committed to assisting women to improve their socio-economic status and promoting gender equality. The Chinese government has issued numerous policies and invested substantial resources to this end. The 12th National Five Year Plan issued by the State Council set guiding principles and overall objectives for the empowerment and development of women in China. But challenges do remain, especially in certain communities in rural ethnic minority and poor areas where gender bias may be particularly pronounced. These women have become increasingly vulnerable without the capacity or opportunity to fully access the benefits of China's overall development. In addition, across China women's participation in the urban labor force has been declining which is a worrisome trend. Therefore we need to empower all women - especially those from poor and vulnerable communities - to be leaders and decision makers in their own communities and beyond, to promote balanced and equitable development.

Partnering with other UN agencies, UNDP is working with different stakeholders including the Ministry of Health, the Ministry of Justice, the Ministry of Civil Affairs, the Public Security Bureau, the ERAW network, and All-China Women's Federation to address domestic violence against women. Through a multi-sectoral approach, gender sensitivity is being integrated into key national departments and influencing policy formulation toward eliminating violence against women. In addition, UNDP promotes women's political participation and leadership. We encourage the increase of female cadres through training sessions with the Organizational Department of CPC and leadership courses with National Administration School.

Hong Kong has valuable experiences on fostering women's empowerment and building women's capacity and leadership. UNDP stands ready to partner with Hong Kong to implement initiatives aimed at empowering women in China.

Please accept my best wishes for a productive and successful forum.



聯合國開發計劃署
Ms. Renata Dessallien 未克親身
出席擔任論壇講者，特別撰文
致賀，由召集人伍淑清
在論壇中代表讀出。

Ms. Renata Dessallien of UNDP
was unable to attend the
Forum as speaker. She sent a
congratulating letter
which was read out by
Dr. Annie Wu at the forum.

Searching for a New Dimension for Hong Kong Women Forum



左起 Mrs. Carter Malik, Ms. Kristin A. ÁrnadÁttir, Ms. Julie T. Broussard 及召集人吳文華。

論壇邀請了多位海外嘉賓為與會人士分享各地婦女發展的經驗，包括冰島駐華大使Ms. Kristin A. ÁrnadÁttir、聯合國婦女權能署項目經理Ms. Julie T. Broussard、雲南山地遺產基金會創辦人及董事Mrs. Carter Malik 及芬蘭駐香港總領事Ms. Annikki Arponen。演講及午餐會議分別由吳文華女士及陸何慧薇博士擔任主持。

The Forum invited a number of guest speakers from overseas to share their experiences on the development of women. They included Ms. Kristin A. ÁrnadÁttir (Ambassador, Embassy of Iceland in China), Ms. Julie T. Broussard (Country Programme Manager, UN Women China Office), Mrs. Carter Malik (Founder and Director of Yunnan Mountain Heritage Foundation) and Ms. Annikki Arponen (Consul General of Finland in Hong Kong). Ms. Pauline Ng and Dr. Vivienne Luk were the moderators of these presentations and the luncheon talk respectively.



芬蘭駐香港總領事
Ms. Annikki Arponen



程介明教授
Professor Cheng Kai-ming



秦家驄
Mr. Frank Ching



劉靳麗娟
Mrs. Stella Lau, J.P.



李慧琼議員
Ms. Starry Lee, J.P.



劉健儀律師
Ms. Miriam Lau, G.B.S., O.B.E., J.P.

論壇的下半場先由香港大學教育學院講座教授程介明教授及作家秦家驄先生探討婦女在國際事務上的機遇。隨後，婦女事務委員會主席劉靳麗娟女士及立法會議員李慧琼女士講述如何透過參與公共事務提高女性地位。論壇最後由劉健儀律師作結。

The second half of the Forum was kicked off by the presentations of Professor Cheng Kai-ming (Chair of Education, University of Hong Kong) and Mr. Frank Ching (author) on women's opportunities in international affairs. Following their presentations, Mrs. Stella Lau, J.P. (Chairperson of the Women's Commission) and Ms. Starry Lee, J.P. (Legislative Council Member) shared their views on how to advance the status of women through participation in public affairs. The concluding notes were delivered by Ms. Miriam Lau (lawyer).

香港婦協二十周年暨慶回歸十六周年晚宴

日期：2013年7月6日（星期六）

地點：香港會議展覽中心

主禮人：梁振英先生 香港特別行政區行政長官
殷曉靜女士 中聯辦副主任
姜瑜女士 外交部駐港特派員公署副特派員
曾鈺成先生 立法會主席
梁唐青儀女士 行政長官夫人、香港婦協名譽贊助人
范徐麗泰女士 全國人大常務委員會委員
梁愛詩女士 全國人大香港基本法委員會副主任
張黎明女士 全國婦聯部長

召集人：何超瓊 蔡李惠莉 顏吳餘英 陳鄭小燕



行政長官梁振英為晚宴主禮及致辭，
表揚及肯定本會二十年來對社會的貢獻。

慶祝二十周年壓軸活動——「香港婦協二十周年暨慶回歸十六周年」晚宴——於七月假香港會議展覽中心舉行，工、商、政界嘉賓、各界婦女領袖、演藝界人士及婦協成員共一千人出席。當晚除了慶祝回歸祖國十六周年，並舉行「香港六藝卓越女性」頒獎禮。

主禮嘉賓香港特區行政長官梁振英先生為晚宴致辭時，表揚香港婦協二十年來的工作，並肯定婦女對社會發展帶來的貢獻。他並指出，過去十年間，本港擔任經理和行政人員和專業人員的女性比例，分別增加了百分之6.5及7.7；而女性參與政府諮詢及法定組織的比例，已經由2002年約百分之21，上升至2012年百分之33；而人口政策督導委員會亦正在探討家庭友善措施，吸引和促進更多女性就業的方法，務求讓婦女能更好地選擇職業。

晚宴上並舉行「香港六藝卓越女性」頒獎禮，得獎者、評審委員及頒獎嘉賓濟濟一堂，星光熠熠。蒙熱心會員送出二十份名貴禮品作幸運大抽獎，並邀得「肥媽」瑪利亞任表演嘉賓，帶領婦女一起「龍舞」，掀起晚宴的高潮，讓全場會員及來賓於一片歡樂氣氛中，一同見證著二十周年慶祝活動畫上完美句號。

本會謹此感謝各主禮嘉賓、贊助單位的大力支持及籌委成員的努力。

HKFW 20th Anniversary cum 16th Anniversary of HKSAR Celebration Banquet



主禮嘉賓、本會首席名譽會長、名譽會長、名譽副會長及理事同賀「香港婦協二十周年暨慶祝回歸十六周年晚宴」。

The finale event in the form of a Gala Dinner was held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre in July to conclude our 20th Anniversary celebrations. At this occasion, we also celebrated the 16th Anniversary of the return of the sovereignty of Hong Kong to China and recognized the achievements of "Hong Kong Women of Excellence in the Six Arts". Around a thousand guests from the commercial, industrial and political sectors, artists, woman leaders and HKFW members attended the dinner.

In his address, the Guest of Honour, Mr. C.Y. Leung, Chief Executive of the HKSAR, praised the work of the Federation in the last two decades and extended recognition to the contributions women of Hong Kong have made to the social development of the Hong Kong society. He pointed out that in the past 10 years, the ratio of women taking up managerial, executive and professional positions has increased by 6.5% and 7.7%

respectively; and the ratio of women participation at government consultative and legal councils has increased from 21% in 2002 to 33% in 2012. The "Steering Committee on Population Policy" is exploring the possibility of implementing family-friendly measures to attract and foster more women to re-join the work force, providing opportunities for women to make better career choices.

The "Hong Kong Women of Excellence in the Six Arts" Award Presentation Ceremony was also held that evening and attracted a lot of attention. And the evening concluded with the performance by Ms. Maria Cordero.

The Gala Dinner was the grand finale of a year-long series of the 20th Anniversary celebrations. We would like to express our sincerest thanks to all individuals and parties concerned for their great support to this event.



香港婦協 二十周年暨慶回歸十六周年晚宴



晚宴聯席召集人何超瓊為大會致謝辭。

港區全國人大代表譚惠珠(中)、主席林貝聿嘉(左二)、
首席名譽會長及副主席廖湯慧靄(右一)、
首席名譽會長雷羅慧洪(左一)及副主席何超瓊(右二)合照。



(左起)副主席蔣麗芸、晚宴聯席召集人顏吳餘英、
蔡李惠莉及陳鄭小燕。



副主席唐尤淑圻(中)、全國政協委員及婦協第一屆理事汪明荃與一眾會長及嘉賓合照。

HKFW 20th Anniversary cum 16th Anniversary of HKSAR Celebration Banquet



主禮嘉賓為慶祝香港婦協二十周年進行切餅儀式。



行政長官梁振英伉儷為本會二十周年晚宴主禮。



名譽顧問陳鳳英(左二)及李麗娟(右二)與本會首席名譽會長及副主席廖湯慧靄(右一)及執委胡陳素英(左一)合照。



婦協一眾會長到賀本會二十周年。



全國人大香港基本法委員會副主任梁愛詩(右二)勞工及福利局常任秘書長譚駿蘭(右一)、首席名譽會長王梁潔華(左二)、主席林貝聿嘉(左一)合影。



晚宴邀得解放軍駐香港部隊代表出席，為大會增添異彩。

香港六藝卓越女性

日期：2013年7月6日（星期六）

地點：香港會議展覽中心

主禮人：梁振英先生 香港特別行政區行政長官

召集人：盧高靜芝 黃汝璞



「香港六藝卓越女性」
獎座設計概念

嬌柔花卉

設計形態以花卉為主題，
代表女性的嬌柔、燦爛的人生

六葉六藝

六片花瓣代表有六藝，
六種不同的體藝，多姿多采

生生不息

像風車般的生動動態，
喻意「生生不息，永不言休！」

剛柔兼備

獎座以金屬表現嬌柔花卉，
喻意「外剛內柔，剛中帶柔！」



「香港六藝卓越女性」評審委員、得獎者及頒獎嘉賓到台上拍照留念。

香港，作為世界名城，社會發展迅速，文化及藝術的軟實力默默耕耘，孕育著香港的人文精神；而隨著時代巨輪轉動，女性於社會不同層面，尤其在文化藝術方面印下了深刻的足跡，潤澤留芳。有見及此，香港婦協藉慶祝成立二十周年，首創舉辦「香港六藝卓越女性」選舉，邀請了藝術界權威人士擔任提名及評審，頒發這個獎項給20位對文化及藝術有卓越成就及貢獻的香港女性，作為後進者的楷模。古代的「六藝」，即「禮、樂、射、御、書、數」，於我國文化源遠流長。香港婦協現將「六藝」轉化為當代的藝術範疇，其中包括「樂藝、文藝、視藝、演藝、影藝、體藝」，作為現今的「新六藝」，實在是婦女界及文化藝術界的一大創舉，以嘉許香港女性在此等領域的成就。

評審委員會經過嚴謹的評審過程，選出了20位「香港六藝卓越女性」。獲獎的女士，其專業技術及藝術造詣，在所屬藝術界別中均是首屈一指的，這個獎項是代表社會對她們過去作出的貢獻和努力的一個肯定。謹此祝願她們在其專業領域中繼續發光發熱，對香港藝術發展作出重大貢獻，與香港婦協與時並進，發揮撐起半邊天的力量。

The first ever “Hong Kong Women of Excellence in the Six Arts” Award initiated by the Hong Kong Federation of Women (HKFW) celebrates 20 outstanding Hong Kong women who excel in the modern six arts and have made a lasting impact on Hong Kong society and inspired many others. Hong Kong’s cultural aspirations as a world city have raised the expectation of its society. In keeping with the growing demand of cultural leadership in Hong Kong, women have taken up more active and leading roles in different walks of life, especially in the field of arts. In ancient Chinese culture, the Six Arts (liu yi) have their roots in Confucian philosophy and it refers to the six disciplines: rites, music, archery, chariot racing, calligraphy and mathematics.

HKFW has transformed the concept of the ancient Six Arts into the modern Six Arts, namely “Musical Arts, Literary Arts, Visual Arts, Performing Arts, Film and Television Arts, and Physical Arts”. The 20 honorees were nominated and selected by a panel consisting of highly respected members in the arts. The Award aims to recognize women who have made a significant contribution to Hong Kong in the arts and are role models for the younger generation of Hong Kong.

Hong Kong Women of Excellence in the Six Arts



王禾璧
Wong Wo Bik
攝影界權威



文鳳儀
Man Fung Yi
視覺藝術家



白雪仙 G.B.S.
Dr. Pak Suet Sin
粵劇殿堂級大師



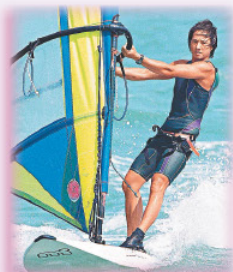
何冀平
He Ji Ping
戲劇電影創作家



李慧詩 M.H.
Sarah Lee
世界單車冠軍



李慧嫻
Rosanna Li
陶藝設計大師



李麗珊 B.B.S.
Dr. Lee Lai Shan
滑浪風帆奧運冠軍



汪明荃 S.B.S.
Liza Wang
全能女藝人



倪亦舒
Isabelle Nee
專業多產作家



張艾嘉
Sylvia Chang
全方位電影工作者



許鞍華 B.B.S., M.B.E.
Ann Hui
新浪潮電影創作人



陳念慈 B.E.M., J.P.
Amy Chan
羽毛球女子冠軍



費明儀 S.B.S.
Barbara Fei
聲樂殿堂級大師



黃懿倫
Dr. Eleanor Wong
21世紀傑出音樂家



葉詠詩 B.B.S., J.P.
Dr. Yip Wing Sie
國際指揮家



葉德嫻
Deanie Ip
「八料」影后

(按姓名筆劃序)



趙詠賢 M.H.
Rebecca Chiu
亞運壁球冠軍



黎海寧 M.H.
Helen Lai
國際華人編舞家



羅乃新 M.H.
Nancy Loo
國際鋼琴大師



蘇敏儀
So Man Yee
世界百位平面設計師

香港 六藝卓越女性

提名及評審名單

評審委員會主席 王英偉先生 S.B.S., J.P.

文藝：文學作品，包括詩、詞、小說等	
許子東教授	香港嶺南大學中文系系主任
梁元生教授	香港中文大學崇基學院院長
陳國球教授	香港教育學院人文學院院長
鄭培凱教授	香港城市大學中國文化中心主任
視藝：攝影、雕塑、繪畫、書法等	
王無邪教授 B.B.S.	香港中文大學藝術系兼任教授、康樂及文化事務署專家顧問
文樓博士 B.B.S.	前聯合國開發計劃署高級技術顧問、香港康樂及文化事務署學術顧問
任適先生	香港攝影學會會長
靳埭強教授 S.B.S., B.B.S.	靳與劉設計顧問創作總監
演藝：舞蹈、話劇、戲曲等	
毛俊輝先生 B.B.S.	亞洲演藝研究創辦人/總監、香港演藝學院榮譽院士
阮兆輝先生 B.H.	著名粵劇演員、香港八和會館副主席、香港教育學院榮譽院士
劉兆銘先生	香港舞蹈家、香港演藝學院榮譽院士
盧景文教授 S.B.S., J.P.	資深歌劇製作人、前香港演藝學院院長
影藝：電影、電視等	
王英偉先生 S.B.S., J.P.	香港藝術發展局主席
吳雨先生	英皇娛樂集團有限公司執行董事兼行政總裁
劉偉強先生	香港金像獎及台灣金馬獎最佳導演
戴健文先生	副廣播處長(節目)
樂藝：樂器演奏、指揮、音樂創作(包括作曲、編曲、填詞)等	
石信之博士	香港合唱團及香港優秀兒童合唱團藝術總監、作曲家
金培達先生 M.H.	香港音樂人、流行歌曲及電影配樂創作者
郭嘉特教授	香港演藝學院鍵盤樂系主任、英國皇家音樂學院院士
陳永華教授 J.P.	香港大學專業進修學院副院長、 人文及法律學院副總監暨創意及表演藝術中心總監
體藝：體育、運動等	
許晉奎先生 G.B.S., J.P.	中國香港體育協會暨奧林匹克委員會副會長
彭冲先生 S.B.S., B.B.S.	中國香港體育協會暨奧林匹克委員會義務秘書長
劉掌珠女士 B.B.S., J.P.	中國香港體育協會暨奧林匹克委員會副會長
霍震霆先生 G.B.S., J.P.	中國香港體育協會暨奧林匹克委員會會長

(按姓名筆劃排序)

「婦女乳健檢查」

Breast Cancer Screening Programme

召集人：唐尤淑圻 麥樂嫦



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust



本會與香港乳癌基金會攜手合作推行「婦女乳健檢查」計劃由香港賽馬會慈善信託基金贊助，香港乳癌基金會提供專業醫護團隊，以優質及便捷的一站式的免費乳健檢查服務予四類符合資格的人士，包括綜援受助人、鼓勵就業交通津貼計劃受助人、傷殘津貼受惠人及低收入人士。

香港婦協籌劃的「乳健檢查計劃」由2012年10月起至2013年7月舉行，期間於多個基層社區宣傳及舉辦講座，並為合資格者進行免費乳健檢查。

The free Mammography Screening Service Programme was co-organized with the Hong Kong Breast Cancer Foundation and funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust. The programme aimed to offer free screening service for recipients of Comprehensive Social Security Assistance, Work Incentive Transport Subsidy Scheme beneficiaries, Disability Allowance recipients and low-income family members. During October 2012 to July 2013, extensive promotion and outreaching programmes were conducted in various districts and schools. Several free public talks on breast health education were also held to raise public awareness.



地區宣傳 - 出席深水埗區議會關注貧窮問題及少數族裔工作小組，推廣「免費婦女乳健檢查計劃」。



香港婦協舉辦乳健教育講座。



外展宣傳 - 派發「婦女免費乳健檢查」單張。



乳健遊戲教育 - 摸摸檢查 - 教授婦女自我檢查乳房。



於黃大仙區進行「免費婦女乳健檢查計劃」外展宣傳。

歷年活動回顧 Highlights of Past Activities

關注港事 Concern on Hong Kong Affairs



2013年舉辦「名廚齊借福」教育下一代珍惜食物、減少浪費。
Food for Good was held in 2013 to reduce food waste.



2014年舉辦「從基本法看政制發展」講座，邀請梁愛詩副主任主講。
Talk on Hong Kong's Democratic Development by Ms. Elsie Leung in 2014.



2003年，「擦亮香港大行動 - 927婦女義工日」一百多位婦女同時發送電子心意咭，邀請海外親友到港旅遊，振興經濟。
Over 100 women sent e-cards to friends overseas to support the "Brighten HK" Campaign in 2003.



香港婦協發表對「二零零五年行政長官施政報告」的期望及建議。
Press Conference on our expectations and suggestions to the Chief Executive's 2005 Policy Address.



2006年，本會資助十一個婦女團體舉辦「共建和諧社會資助計劃」，邀得時任民政事務局常任秘書長林鄭月娥太平紳士(前左三)擔任分享會主禮嘉賓。
"Together We Build a Harmonious Community" Sharing held in 2006.



本會發動各團體會員參加在維園舉行的「支持立法大集會」。
Participating in the gathering of H.K. Coalition for National Security Legislation at Victoria Park.



「全城動 — 婦女響應全城清潔運動」開幕禮的盛況。"Clean Hong Kong Campaign" Opening Ceremony.

歷年活動回顧 Highlights of Past Activities

關注港事 Concern on Hong Kong Affairs

香港各界婦女慶回歸十五周年
—「喜迎回歸十五載 社區共融愛香港」。
Hong Kong Women Celebrating the
15th Anniversary of the HKSAR -
"Multi-Cultural Interflow".



2007年主辦「政制發展綠皮書研討會」，並向政府提交意見書。
Seminar on "2007 Green Paper on Constitutional Development" and
submitted paper on constitutional development.



慶回歸十周年舉辦「香港和諧家庭選拔」活動，宣揚和諧訊息。
Hong Kong Women Celebrating the 10th Anniversary of the HKSAR -
"Hong Kong Harmonious Family Drive".



舉辦「消除對婦女一切形式歧視公約」全港中學話
劇創作比賽。
"Convention on the Elimination of All Forms of
Discrimination against Women (CEDAW) – Drama
Competition of Secondary School Students".



2010年舉行全力支持
「國際消除對婦女暴力日」。
"International Day for the Elimination of
Violence against Women" was held in 2010.

香港各界婦女慶回歸十五周年音樂會。
Hong Kong Women Celebrating the
15th Anniversary of the HKSAR Concert.



歷年活動回顧 Highlights of Past Activities

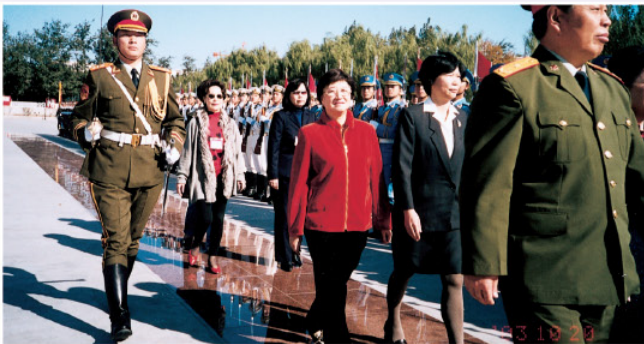
熱愛祖國 Love our Country



全國人大副委員長全國婦聯沈躍躍主席(前左七)及各領導接見香港婦協訪京團2013。
HKFW Delegation Visit to Beijing in 2013.



2002年,「慈善高球為媽媽」邀請名譽贊助人曾鮑笑薇主禮,籌款捐助內地貧窮母親。
"Golf for Mother, Helping the Poor" Fund Raising event was held in 2002.



2003年,婦協北京訪問團榮獲邀請參觀並檢閱解放軍三軍儀仗隊。
HKFW officers reviewed the Guards of honour of the three armed services of the Chinese PLA in 2003.



1997年,名譽贊助人董趙洪娉出席「山區女童教育計劃」成立典禮。
Honorary Patron Mrs. Betty Tung attended the Kick-Off Ceremony of the Vocational Training Programme for girls in mountainous area in China in 1997.



本會訪京時送贈由香港各界婦女聯署的錦緞,祝賀北京成功申辦奧運。
The HKFW Delegation presented the congratulatory banner on "Beijing's Success in Bidding to Host the 2008 Olympics" to the authorities in Beijing.



本會捐出HK\$391,860捐贈兩部「現代遠程教育支持服務車」,支援西藏自治區青年資訊教育。
HKFW donated HK\$391,860 for two modern distance learning service vehicles for Tibetan to serve the students in Tibet remote areas which has greatly improved their IT education.



本會撥款HK\$225,624捐贈兩部「大地之愛-母親健康快車」,為新疆貧困地區的婦女開展長期的健康教育及援助服務。
HK\$225,624 was donated for two Healthy Mother Express Vans to provide medical services for poor women in Xinjiang.



婦協捐出善款HK\$150,000購置「西部鄉村流動圖書車」在新疆烏魯木齊地區服務。
HK\$150,000 was donated for a mobile library to serve the youths in Urumqi, Xinjiang.

歷年活動回顧 Highlights of Past Activities

熱愛祖國 Love our Country



2009年主辦「香港各界婦女慶祝建國60周年——紫荊吐艷慶歡騰國慶聯歡晚會」。
 “Hong Kong Women Celebrating the 60th Anniversary of the People’s Republic of China Gala Dinner” held in 2009.



本會二十多人組團遠赴青海、西藏兩地訪問及觀光。主席林聿嘉與中聯辦廖勛副部長(右四及右三)與團員們為青海的香港婦協(第二十一所)陳麥樂端女子職業培訓中學主持揭牌儀式。
 A Visit to Qinghai and Tibet including officiating a HKFW school in Qinghai.



2009年，「祖國新貌面面觀」展覽會開幕禮由行政長官曾蔭權親臨主持。
 Chief Executive The Hon Donald Tsang officiating the Opening Ceremony of “The New Looks of Motherland” Exhibition in 2009.



「祖國新貌」國民教育電視特輯在亞洲電視播出。
 “The New Look of Motherland” National Education TV Series, broadcasting at Asia Television.



2007年舉辦紫荊吐艷慶歡騰——巴士巡遊賀國慶。
 The 58th National Day Celebration & Bus Parade held in 2007.



2009年，本會代表團訪京預祝建國60年，獲時任國務委員的劉延東及各單位高規格熱情接待。
 HKFW delegation visited Beijing to celebrate the 60th Anniversary of the People’s Republic of China.

歷年活動回顧 Highlights of Past Activities

婦女發展 Women's Development



自在人生自學計劃畢業禮。
Graduation Ceremony of Capacity Building Mileage Programme.



王家英博士(左一)及張妙清博士(左二)在發佈會上講述港人對婦女議題的關注程度。
Statistics on women issues were revealed at a press conference.



香港婦協第二培訓中心假「香港南區婦女會梁潔華綜合服務中心」開設。
Newly established HKFW 2nd Employees Retraining Centre in Apleichau.



「西式餐桌禮儀」講座。
A talk on "Western Table Manner".



「秀得有營大行動」新聞發佈會，喚起婦女關注纖體的健康。
Balancing Beauty and Nutrition Campaign.



婦協與白蘭氏及中大婦女健康中心舉辦「528世界婦女健康日」，三位星級健康大使，右起官恩娜、鄧萃雯及余安安，率領婦協會員，宣揚「婦女健康之道」。
HKFW leading women towards a healthier future by organizing the "528 International Day of Action for Women's Health".



家有禮事之傳統婚嫁禮儀課程。
Traditional Wedding Etiquette Class.



「低碳食@家」培訓低碳生活大使三百多人。
LOWcarbonDIET@HOME - over 300 Ambassadors were trained.

歷年活動回顧 Highlights of Past Activities

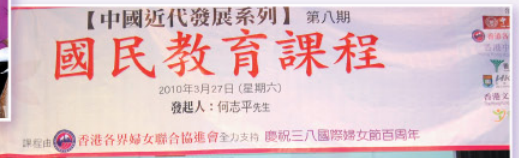
婦女發展 Women's Development



香港婦協女企業家委員會十周年慶祝晚宴。
HKFW Women Entrepreneurs Committee 10th Anniversary Celebration Dinner.



婦女領袖360°全方位培訓工作坊，參觀食物銀行。
360° Leadership Development Workshop for Women.



舉辦【中國近代發展】系列 - 國民教育課程，慶祝三八國際婦女節百周年。
The National Education Seminar was held to celebrate the 100th Anniversary of International Women's Day.



國畫興趣課程。
Chinese Painting Class.



華山氣功班。
Qigong Class.



慶雙親獻愛心，由義工編織四百件冷帽及冷頸巾獻予有需要人士。
Parents' Day Celebration.



首屆「香港婦協女企業家國情班」於2013年在北京舉行。
The first "HKFW Women Entrepreneurs National Education Study Trip" was held in Beijing in 2013.

歷年活動回顧 Highlights of Past Activities

交流活動 Exchange Activities



2001年，本會理事參加全球婦女高峰會議與各國代表合照。
HKFW Council Members attending the Global Summit of Women 2001 Hong Kong.



2003年，婦協成員出席亞太經合組織婦女領導人會議，促進國際交流。
Attending APEC Women Leaders Network Meeting in 2003 to enhance international exchange.



2006年，本會首辦「香港－沙地阿拉伯專業女性會議」。
HK-Saudi Professional Women Forum was held in 2006.



2007年，本會委派代表往紐約出席聯合國舉辦的婦女地位會議，與婦委會及全國婦聯代表合照。
HKFW representatives attending CSW session in the United Nations in New York in 2007.



2010年，婦協代表出席紐約聯合國「第54屆婦女地位委員會」會議。
HKFW delegates attended the 54th Commission on the Status of Women at United Nations in New York in 2010.



與韓國中學生訪港團交流。
Exchange meeting with "Korean Secondary Students Visiting Group".



接待意大利訪港團。
Welcoming a Visiting Group from Italy.



2007年，應沙特阿拉伯公主邀請，組團赴吉達及利雅德交流訪問。
HKFW entrepreneurs' visit to the Saudi Arabia in 2007.

歷年活動回顧 Highlights of Past Activities

交流活動 Exchange Activities



邀請多個亞太地區及國內不同地區的婦女領導，一同參與「亞太區婦女論壇2009」，探討婦女在世界轉變中的角色，更藉此機會設立一個「網路廣、資訊新」的交流平台，讓亞太區的婦女攜手，一同為婦女發展邁出新的第一步。
Invited women leaders from all over China and Asia Pacific Region to participate the "Asia Pacific Women Forum 2009", with the aims to stage a platform for women to exchange their views and to unite them to facilitate women's development and advancement.



聯合國代表到訪婦協。
Visit of Mr. Shantha K Retnasingam, Chief, Section for Cooperation with Multilateral and Private Funding Sources, United Nations.



設交流茶敘歡迎「中國女企業家協會」訪港團。
Visit of China Association of Women Entrepreneurs.



為慶祝三八國際婦女節一百零一周年，本會特別於2011年，在北京舉辦【婦女兒童 充權實踐】交流會，以及「香港婦女與兒童發展圖片展」。交流會成功匯聚一百五十多位婦女領袖、女企業家及多國駐華大使夫人及使館代表，集思廣益，以不同角度探討婦女與兒童未來的發展，並為內地與香港的婦女及兒童項目締造日後合作的良好基礎。

To celebrate the 101st Anniversary of International Women's Day, HKFW ran a seminar cum exhibition on the "Empowerment of Women and Development of Children" in Beijing in 2011. More than 150 participants, including women leaders, entrepreneurs and representatives from different consulates in Beijing, attended the seminar.



2005年，婦協代表團出席北京+10紀念「第四次世界婦女大會」開幕禮。
HKFW representatives attended the "Beijing+10 Tenth Anniversary Commemoration of the Fourth Conference on Women" in 2005.



韓國婦女會到訪本會，討論兩地婦女的生活習慣、家庭角色等話題。
Representatives of Korea Yougpartnar Gwangju visiting HKFW.

歷年活動回顧 Highlights of Past Activities

交流活動 Exchange Activities



2012年，本會代表應邀出席神舟九號航天員與婦女界茶敘。
Attending the tea gathering to meet astronauts from China in 2012.



2010年，本會安排駐港領事夫人與中華全國婦女聯合會副主席孟曉驍博士茶敘。
The tea reception for Mrs. Consuls in Hong Kong with Dr. Meng Xiaosi, Vice President of the All-China Women's Federation, was held in 2010.



2011年，本會代表參觀外交部駐香港特區特派員公署，獲呂新華特派員親自接見。
Visiting the Office of the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China in the HKSAR in 2011.



舉行團體會員「互訪互賞互勉」交流日2009，探訪香港天水圍婦女聯合會及元朗區婦女會。
“HKFW Corporate Members Exchange Visit 2009”.



澳門婦女聯合總會到訪。
The Womens' General Association of Macau visiting HKFW.



派員出席由中聯辦舉辦之「香港專業女性國情研習班」。
HKFW members attending Training Course organized in Yanan by Liaison Office of CPG in HKSAR.



香港各界婦女慶回歸十五周年——喜迎回歸十五載 社區共融愛香港。
Hong Kong Women Celebrating the 15th Anniversary of HKSAR Multi-Cultural Interflow.



廣東省婦女聯合會70人代表團到訪交流。
A Guangdong Women's Federation delegation visited HFKW.

歷年活動回顧 Highlights of Past Activities

青年培育 Youth Nurturing



東方日報慈善基金及太陽報愛心基金捐出港幣一百萬元資助婦協購買電腦送給一百五十位新來港學童。
HKFW donated 159 sets of computer to newly arrived students.



舉辦「兒童及青年圍棋大賽-慶回歸紀念盃」。
Organizing the "HKSAR 10th Anniversary - Teens GO Tournament".



「青苗德育齊關注」系列活動開幕禮及研討會。
"Youth Moral Education - We Care" Opening Ceremony and Seminar.



本會第一、二屆「半邊天」青年學員合作表演「腰鼓齊鳴」。
Students of "Youth Leadership Million Dollars Training Programme" performed "Waist Drum".



公民教育系列 - 模擬立法會辯論過程。
Civic Education Programme - The Mock Legislative Council Debate.



舉辦「新來港學童英文作文及英語朗誦比賽」。
English Competition and English Verse Speaking Competitions for newly arrived children.



「半邊天」同學會成立並舉行第一次會議。
The first Youth Alumni Sub-Committee meeting.

歷年活動回顧 Highlights of Past Activities



香港婦協成立十周年慶祝活動

HKFW 10th Anniversary Celebration Activities



嘉賓及各界婦女身穿彩色旗袍大合唱成為「婦協紫荊吐艷慶歡騰」國慶晚會的特色。
Chorus by women from all levels of the community celebrated at the 53rd National Day Celebration & Variety Show.



香港婦協十周年展覽會開幕禮。
The 10th Anniversary Exhibition Opening Ceremony.



「香港各界婦女慶祝香港回歸五周年文藝晚會」由香港特區行政長官董建華聯同其他主禮人主持亮燈儀式。
HKSAR Chief Executive Mr. Tung Chee Hwa and other guests officiated the opening ceremony of the 5th Anniversary of the HKSAR Cultural Show.



「紓壓顯新姿體驗計劃」系列活動慶祝三八婦女節及世界婦女健康月。
Women's Stress-relief Campaign.



於2004年「紫荊吐艷慶歡騰」國慶晚會中，十位女高官高歌一曲「萬水千山總是情」，左起：王倩儀、譚贛蘭、黎陳芷娟、陳甘美華、梁愛詩、雷潔玉、趙崇懶、丁葉燕薇、黃浪詩及王榮珍。
Singing performance by 10 female officials of the HKSAR Government at the Variety Show.

歷年活動回顧 Highlights of Past Activities



香港婦協成立十周年慶祝活動

HKFW 10th Anniversary Celebration Activities

多位傑出人士送禮致賀婦協十年的工作成果

HKSAR government officials and celebrities presented gifts to congratulate HKFW on her 10 years of achievement and contribution to the community

- | | | | |
|--------------|-------------------|--------------|-------------------------------|
| 1. 團結香港各界婦女 | 行政長官夫人董趙洪娉女士致賀 | 7. 推動義務工作發展 | 汪明荃女士致賀 |
| 2. 首創婦女法律熱線 | 律政司司長梁愛詩女士致賀 | 8. 關注新來香港學童 | 民政事務局常任秘書長李麗娟女士致賀 |
| 3. 培訓婦女提高素質 | 政務司司長夫人曾鮑笑薇女士致賀 | 9. 推動家庭和諧共處 | 工商及科技局局長唐英年先生及
母親唐尤淑圻副主席致賀 |
| 4. 參與國際婦女活動 | 王梁潔華博士致賀 | 10. 關心社會民生政策 | 立法會主席范麗泰女士致賀 |
| 5. 貢獻國內教育、賑災 | 外交部駐港特派員夫人鄭淑芳女士致賀 | | |
| 6. 關注婦女身心健康 | 何鴻燊博士致賀 | | |



歷年活動回顧 Highlights of Past Activities

其他婦協活動 Other HKFW Activities



於2005年「香港婦協紫荊吐艷慶歡騰」國慶晚會上，主禮嘉賓、贊助人與身穿民族服裝的眾召集人合照留念。
 Guests of honour, sponsors and the project convenors pictured at the 56th National Day Celebration & Variety Show in 2005.



「香港婦協－華人女作曲家協會慶祝三八婦女節音樂會」眾嘉賓與各地華人女作曲家難得聚首一堂。
 Guests and women composers at the "KFW-CWCA Concert in Celebration of International Women Day".



「香港婦協表揚熱心貢獻社會服務婦女大會」向各名譽會長及副會長致敬。
 "Banquet in Recognition of Women with Great Contribution to the Society" paying salutes to our Hon. Presidents & Hon. Vice Presidents.



2004年，位於浸會大學的「香港婦協梁潔華博士藝術室」開幕典禮。
 "HKFW Dr Leung Kit Wah Arts Room" Opening Ceremony was held in 2004.



2005年，婦協聯合八十六個婦女團體舉辦酒會向前行政長官董建華伉儷致敬。
 Cocktail Reception to thank Mr. and Mrs. Tung Chee Hwa in 2005.



「共建節約型社會－回收慈善義賣大行動2006」。
 Recycle Charity Sale 2006.



「家庭健康月」舉辦十周年，免費健康講座惠及婦女及家庭超過萬人，各界高度評價。
 10th Anniversary of "Family Health Month".

歷年活動回顧 Highlights of Past Activities

其他婦協活動 Other HKFW Activities



2008年，梁愛詩主任（右七）及陳甘美華署長（左五）敲響銅鑼，為香港婦協慶祝三八婦女節綜合晚會揭開序幕。
Ms. Elsie Leung and Mrs. Pamela Tan conducted the kick-off ceremony of HKFW Variety Show in Celebration of International Women's Day in 2008.



書法初班及深造課程。
Chinese Calligraphy Class.



2012年，本會領導出席行政長官夫人梁唐青儀女士邀請之茶敘。
Attending Tea Gathering invited by Mrs. Regina Leung, Wife of the HKSAR Chief Executive, in 2012.



2006年，名譽會長委員會於財政司司長南區的官邸舉行「聖誕午餐園遊會」。
Christmas Party organized by Honorary Presidents Liaison Sub-Committee in 2006.



賀團體會員於2006年成功開辦「廖湯慧霖綜合服務中心」、「林貝聿嘉綜合服務中心」及「雷羅慧洪耆康天地」。
The Opening of 3 Services Centers by HKFW Corporate Members in 2006.



中聯辦殷曉靜副主任（右五）於2013年親臨郭得勝服務中心與眾理事茶敘。
Mdm Yin Xiaojing, Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in HKSAR, visited HKFW in 2013.



調解員技巧訓練證書課程結業禮。
Mediation Training Course Graduation Ceremony.

香港婦協如心服務中心 HKFW Nina Kung Service Centre

本會自1993年成立以來，服務不斷擴展，主席林貝聿嘉遂於1995年初開始向政府申請提供適當地點開設服務中心，及後獲地政署批出灣仔區堅拿道天橋底一幅官地作服務中心之用。蒙龔如心名譽會長捐出建築費5,000,000元，及本會發動了「一人一磚」募捐活動，以及各界熱心人士及機構慷慨支持，共籌得7,565,400元。香港婦協如心服務中心於1999年10月4日舉行落成開幕典禮，為誌慶中心的開幕並特別印製了精美首日封，致送予到場嘉賓留念。服務中心由周蕙禮建築設計有限公司義務設計及監督工程，中心佔地400平方米，約230平方米建成為中心會址，包括會議廳、小組會議室、資源中心、熱線服務室、接待處、秘書處、儲物室及茶水間等，設施一應俱全，為婦女提供更多元化的服務。

With the great support from the Lands Department and the generous donation of our Honorary President Ms. Nina Kung and other donors, the HKFW Nina Kung Service Centre was opened in 1999. Situated under the Canal Road Flyover, the 230-square metre Centre contains a secretariat office, meeting rooms, and a resource centre.



1997年，全國婦聯主席陳慕華主持中心奠基儀式。



1999年，全國婦聯主席彭珮雲主持揭幕儀式。



三頭醒獅為中心開幕典禮添喜慶。



龔如心名譽會長參觀中心模型。



中心佈置得美侖美奐。



中心面向駱克道的外觀。

香港婦協郭得勝服務中心 HKFW T.S. Kwok Service Centre



為配合不斷增加的服務需要，本會主席林貝聿嘉向地政總署申請毗鄰的官地擴建會所，同時，首向新鴻基集團郭炳湘先生募捐，獲郭得勝基金捐出13,000,000元作為建築工程、傢具及器材費用，定名為「香港婦協郭得勝服務中心」，在原址建造一所新概念的21世紀會所，由本港知名建築設計師何周禮設計，聯同籌建委員會及工程小組精心策劃。經過一年的努力，全新的會所終於2010年底建成。整座會所設計時尚、色澤悅目、佈置優雅、光潔明亮，不單刷新天橋底建築物的形象，更成為當區突出的地標。香港婦協新總部連同服務中心，建築佔地9,500平方呎。這座單層建築包羅各種設施：除了行政辦公區域、秘書處外，禮堂、展覽廊、培訓室、電腦室、資源中心等一一齊備，更方便婦協為其會員及大眾市民開拓及舉辦多元化活動。



2011年，政務司司長唐英年主持開幕禮。

Thanks to the kind donation of the T.S. Kwok Foundation, the HKFW T.S. Kwok Service Centre, which is adjacent to the HKFW Nina Kung Service Centre, was built in 2010. New facilities, such as computer room and training centre, have been added to meet the increasing service needs.



禮堂 Conference Hall



培訓室 Training Centre



接待處
Reception Area



展覽廊 Display Gallery

相片提供：何周禮建築設計事務所有限公司
Photos by the courtesy of: BARRIE HO Architecture Interiors Ltd.

鳴謝 Acknowledgement

本會自1993年成立以來，承蒙各政府部門、各方好友、團體、機構及會員的大力支持及贊助，除已在有關活動分別作出鳴謝外，謹在此再致以衷心的謝意。
由於這些熱心人士及組織眾多，如有遺漏或未善之處，祈請見諒。

Since our establishment in 1993, we have received unfailing support from various government departments, individuals and organizations. Apart from our acknowledgement to them in the relevant events and activities, we would also like to take this opportunity to express our heartfelt gratitude to each and everyone again. Due to the overwhelming number of supporters, we might have missed some of them in the list below. Please accept our sincere apology if we have done so.

董建華先生 The Hon. Tung Chee Hwa, G.B.M.	香港特別行政區前任行政長官 Former Chief Executive of HKSAR
曾蔭權先生 The Hon. Donald Tsang, G.B.M., J.P.	香港特別行政區前任行政長官 Former Chief Executive of HKSAR
梁振英先生 The Hon. C.Y. Leung, G.B.M., G.B.S., J.P.	香港特別行政區行政長官 Chief Executive of HKSAR
董趙洪娉女士 Mrs. Betty Tung, J.P.	香港婦協永遠贊助人 Life Patron of HKFW
曾鮑笑薇女士 Mrs. Selina Tsang	香港婦協永遠贊助人 Life Patron of HKFW
梁唐青儀女士 Mrs. Regina Leung	香港婦協名譽贊助人 Hon. Patron of HKFW

各工商機構及人士 Organizations, Government Departments & Individuals

香港特別行政區各政府部門	Hong Kong Special Administrative Region government departments
中華全國婦女聯合會	All China Women's Federation
中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室	Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong SAR
中華人民共和國外交部駐香港特區特派員公署	Office of the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China in the Hong Kong SAR
各省市婦聯	Women Federations in various provinces and cities
香港婦協如心服務中心捐款人	Donors of the HKFW Nina Kung Service Centre
郭得勝基金	T.S. Kwok Foundation
香港婦協郭得勝服務中心發展基金捐款人	Donors of the HKFW T.S. Kwok Service Centre Development Fund

成立二十周年慶祝活動一覽表及籌備委員會

20th Anniversary Celebration Programmes & The Working Committees

總召集人：林貝聿嘉

「七百萬人的先鋒」

日期：2012年4月至2013年4月

地點：香港電台

主持人：李麗娟 區家麟

「香港婦協二十周年啟動禮暨慶祝三八婦女節」

日期：2013年3月20日（星期三）

地點：港島香格里拉酒店

聯席召集人：廖湯慧靄 雷羅慧洪 蔣麗芸 鄭明明
 委員：王中英 余長潔 呂麗君 華慧娜 蔡陳蕙婷 關莫燕華
 湯振玲 羅台秦 鄺心怡 蔡月嬋

「香港婦協二十周年20項盛事」

日期：2013年3月20日（星期三）

地點：港島香格里拉酒店

聯席召集人：丁毓珠 李楊一帆
 委員：林康繼弘 高李蓓蒂 楊舒振聲 李桂珍 陳雷素心 黃葉慧瑩
 洪拱璧 鍾雅妍 羅敏儀 青年領袖同學會

「香港婦女國際發展前瞻論壇」

日期：2013年5月30日（星期四）

地點：香港萬麗海景酒店

聯席召集人：伍淑清 吳文華
 委員：陳羅玉蓮 周轉香 蔡素玉 林惠玲 李樂詩 呂麗君
 陸何慧薇 麥樂嫦 黃葉慧瑩 黃汝璞

「香港婦協二十周年暨慶回歸十六周年晚宴」

日期：2013年7月6日（星期六）

地點：香港會議展覽中心

聯席召集人：何超瓊 蔡李惠莉 顏吳餘英 陳鄭小燕
 委員：廖湯慧靄 周孫方中 郭羅桂珍 蘇陳偉香 李周美枝 邱吳惠平
 林李婉冰 卓歐靜美 孫蔡吐媚 陳馬笑桃 鄧宣宏雁 盧鳳儀
 譚胡秀英 吳玉娟

「香港六藝卓越女性」

頒獎禮日期：2013年7月6日（星期六）

地點：香港會議展覽中心

聯席召集人：盧高靜芝 黃汝璞
 委員：孟顧迪安 鄭李錦芬 陳雷素心 韓淑儀

「婦女乳健檢查計劃」

日期：2012至2013年

地點：香港、九龍、新界

聯席召集人：唐尤淑圻 麥樂嫦
 委員：胡陳素英 羅蔡妙玲 溫麗珊 孔美琪 鄺心怡 唐美馨
 區艷龍 葉賀曾愉 方玉媚 文陳鳳嬋 林苑



香港各界婦女聯合協進會
Hong Kong Federation of Women

香港灣仔駱克道435號地下 435 Lockhart Road, G/F, Wanchai, Hong Kong
電話Tel : (852) 2833 6131 傳真Fax : (852) 2833 6909 電郵E-mail : info@hkfw.org 網址Website : www.hkfw.org